

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL.....	i
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA INGGRIS.....	i
HALAMAN JUDUL	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
KATA PENGANTAR.....	v
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR GAMBAR	xii
DAFTAR SINGKATAN.....	xiii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
INTISARI.....	xv
ABSTRACT	xvi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Tujuan Penelitian.....	8
1.4 Manfaat Penelitian.....	8
1.5 Tinjauan Pustaka.....	8
1.6 Landasan Teori	12
1.6.1 Transfer Bahasa dalam Analisis Kontrastif.....	12
1.6.2 Pemerolehan Bahasa Kedua dan Bahasa Asing	14
1.6.3 Interferensi dan Faktor Penyebab Interferensi	15
1.6.4 Konsep kala bahasa Indonesia dan bahasa Prancis	15

1.6.5	Konsep modus bahasa indonesia dan bahasa Prancis	16
1.7	Metode Penelitian	17
1.7.1	Pendekatan Penelitian	17
1.7.2	Data dan Sumber Data Penelitian.....	18
1.7.3	Tahapan Pengumpulan Data.....	19
1.7.4	Tahapan Analisis Data	20
1.7.5	Penyajian Hasil Analisis	20
1.8	Sistematika Penyajian	21
BAB II BENTUK INTERFERENSI BAHASA INDONESIA TERHADAP KALA BAHASA PRANCIS.....		22
2.1	Pengantar.....	22
2.2	Interferensi bahasa Indonesia ke dalam kala bahasa Prancis.....	23
2.2.1	Interferensi pada Kala Lampau (<i>Le Passé</i>)	23
2.2.2	Interferensi pada Kala Kini (<i>Le Présent</i>)	37
2.2.3	Interferensi pada Kala Mendatang (<i>Le Futur</i>).....	42
2.3	Ringkasan Bentuk Interferensi.....	49
BAB III FAKTOR PENYEBAB INTERFERENSI BAHASA INDONESIA KE DALAM PENGGUNAAN KALA BAHASA PRANCIS		54
3.1	Pengantar.....	54
3.2	Analisis Penyebab Faktor Interferensi	54
3.2.1	Faktor linguistik penyebab interferensi bahasa Indonesia ke dalam kala bahasa Prancis	55
3.2.2	Faktor sosiolinguistik penyebab interferensi bahasa Indonesia ke dalam kala bahasa Prancis	58
3.3	Ringkasan faktor-faktor penyebab interferensi	65
BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN.....		66
4.1	Kesimpulan.....	66
4.2	Saran	68
LAMPIRAN DATA PENELITIAN.....		73
1.	SURAT IZIN PENELITIAN FIB UGM.....	74

2. INSTRUMEN SOAL	75
3. DAFTAR NAMA MAHASISWA (RESPONDEN)	76
4. TABEL KLASIFIKASI DATA	80